

# 裁军谈判会议

CD/PV.941  
20 January 2004

CHINESE

---

## 第九四一次全体会议最后记录

2004年1月20日星期二下午3时20分  
在日内瓦万国宫举行

主席：阿米纳·穆罕默德女士（肯尼亚）

主席：我宣布裁军谈判会议第 941 次全体会议现在开始。

在新的届会开始之际，我愿向九月休会以来离开裁谈会的各位同事事后道别，他们是：印度的勒凯什·索德大使、印度尼西亚的努格罗霍·维斯努莫蒂大使、尼日利亚的皮乌斯·伊克佩丰·阿耶武赫大使、斯里兰卡的普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使、瑞典的约翰·莫兰德大使和乌克兰的梅海洛·斯库拉托夫斯基大使。

我确信，大家将同我一道，请上述各代表团向他们转达，我们对他们在任职期间对我们的努力所作的许多宝贵贡献深表感谢，并诚挚地祝愿他们在新的工作中获得成功和满意。

还请允许我向各位新同事表示热烈欢迎，他们作为各自政府驻裁谈会的代表已经就职，他们是：比利时的米歇尔·亚当大使、阿拉伯叙利亚共和国的米哈伊尔·韦柏大使、瑞典的伊丽莎白·博尔辛·邦尼尔大使、罗马尼亚的多鲁·罗穆卢斯·科斯泰亚大使，美利坚合众国的雅基·沃尔科特·桑得斯大使和斯里兰卡的萨拉拉·马鲁里·费尔南多大使。

我愿借此机会向他们保证，在其新的工作中我们将予以合作和支持。

首先，我要说，肯尼亚有幸承担其职责，主持裁军谈判会议的工作。在今年届会开始之际承担这些职责，我确实诚惶诚恐。大家知道，每一个新年都给我们带来新的希望和机会。不仅使我们能够回顾和检查过去，而且使我们能够评估现在并展望未来。今年也不例外。因此我期待着与大家一道努力，利用新年带给我们的机会，迎接新年中我们可能遇到的挑战。

我愿向裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生、副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生、耶日·扎列斯基先生和秘书处其他成员表示感谢，感谢他们至今为止对我的支持。

我还愿感谢我的各位前任，爱尔兰、以色列和意大利大使，以及我最近的前任猪口邦子大使，其工作、精力和献身精神对我都是极大的激励。我确实十分感激她在任期中取得的旨在便利裁谈会实质性工作的令人鼓舞的成就。

大家知道，伊朗伊斯兰共和国巴姆遭到强烈地震，地震造成了巨大的生命财产损失。我愿代表裁军谈判会议并以我个人的名义向伊朗伊斯兰共和国政府和灾难的受害者表示哀悼和深切的同情。

自从去年九月上一届会议以来，世界经历了一些重大的事态发展。我们欢迎利比亚决定批准《全面禁止核试验条约》(《全面禁核试条约》)并加入《化学武器公约》(《化武公约》)。这些决定是加强全球努力，防止扩散和使用大规模毁灭性武器的重要措施。

而且，经过 1 月 19 日星期一的谈判，人们商定，原子能机构将核查利比亚核方案的范围和内容，美国和英国专家将移走该国的可疑材料。继续开展六方会谈的势头也日益增强，从而推进旨在解决朝鲜半岛核问题和相关问题的北京进程。我们为朝鲜民主主义人民共和国最近的声明和有关国家的反应感到鼓舞。

最后，我们欢迎伊朗伊斯兰共和国政府最近决定缔结《附加议定书》，遵守其规定直至其生效，并中止所有与提炼相关的活动和后处理活动。这些新的事态发展将极大地改善国际和平与安全的气氛。我还希望这将有助于实现我们共同的愿望，看到裁谈会开始实质性工作，并为整个裁军进程提供新的机会。

在我这方面，我愿向大家保证，我将在主席的任期中竭尽全力便利裁谈会的工作。我的理解是，我们最大的挑战是在一个有意义的时间范围内开始我们的实质性工作，而这要求就工作方案作出决定。

在上届会议结束之时，裁谈会主席与我一道被授权在休会期间进行磋商。进行的磋商表明，大多数成员倾向于将五大使提议作为裁谈会工作方案的基础。还讨论了如何处理工作方案的方法问题。许多代表团在这一问题上保留立场，今天晚些时候我们将收到猪口邦子大使关于磋商的报告，因此我就不详细谈论这一问题了。

但请允许我相当有把握地谈谈下列问题。大家在寻求妥协方面做了大量的工作，以使裁谈会能够开始工作。是的，我承认，显然需要讨论什么是可能的和什么确实是不可能的：考虑我们所有的各种不同备选办法，在至今为止精心工作的基础上继续努力。我希望，我们大家一起将能够采取下一步措施，无论多么微小，在目前的立场上有所前进，我们有着丰富的经验、进行了大量的磋商、提出了许多想法和提议，但同时又显得甚为贫乏，因为我们没有能力利用现有的东西。

协商一致规则使我们大家负有义务一道努力，以小心谨慎和重点突出的方式履行我们的授权。我们都必须为此而努力工作。说到底，正如维达尔·萨松所说，“成功先于工作的唯一地方是在字典里”。

因此，我将确保为各代表团提供一种建设性和谅解的气氛视为我的职责，以澄清其有关工作方案和有关我们必须处理的其他问题的立场。

商定工作方案是裁谈会成员国的集体责任。我已经开始并将继续就这一主题进行磋商，并愿听取大家有关如何进展的意见和提议。

我相信，只要有必要的政治意愿，我们早晚有可能得到一个全面和平衡的工作方案。

我现在请裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生宣读联合国秘书长科菲·安南先生致裁谈会的贺词。秘书长先生，请您发言。

谢尔盖·奥尔忠尼启则先生(裁军谈判会议秘书长、联合国秘书长个人代表)：  
秘书长的贺词如下：

“在裁军谈判会议 2004 年届会开幕之际，我很高兴向裁谈会所有成员国致意。裁军仍然是国际社会的一个高度优先事项。最近的一些事件激励人们要求作出新的努力，提高军备控制和裁军协议的效力，振兴多边裁军机制，包括裁军谈判会议。我多次对裁谈会的持续僵局表示关注，呼吁迅速采取政治行动打破僵局。我仍然满怀希望，希望在这一年中有可能取得进展。

“在这方面，我赞扬裁谈会去年的努力，支持裁谈会五位前任主席关于工作方案的跨集团提议，该提议帮助缩小了关于工作方案的意见分歧。裁谈会还处理了许多新出现的威胁和挑战，这一点也令人鼓舞，如新形式的恐怖主义及其对大规模毁灭性武器扩散的潜在影响，同时还探索了关于如何加强遵守军备控制和裁军协议的想法。

“在克服目前的僵局和振兴裁谈会方面，政治意愿十分重要。许多成员国作出了努力，审查其有关裁谈会议程上各种优先事项的政策，我为此感到鼓舞，我希望，有关结果将便利克服仍然存在的分歧，在 2004 年恢复裁谈会的实质性工作。

“2003 年，世界看到在争取实现千年宣言的各项裁军目标方面取得了可喜的进展。《禁雷公约》缔约国庆祝了这项划时代的条约生效四周年，人们看到 3000 多万枚地雷被销毁。《特定常规武器公约》缔约国完

成了一项关于战争遗留爆炸物的新议定书的谈判。《生物武器公约》缔约国开始了一项新的后续工作，旨在加强履行这项至关重要的公约。还针对小武器和轻武器的非法贸易问题开展了新的合作，如有关国家去年举行的两年期会议所表明的。

“这些事例证明，的确有可能在军备控制和裁军方面取得进展。确实，在许多情况下，有关成就都是由在裁军谈判会议代表各国的同一些代表团取得的。

“本会议仍然是世界上唯一的多边裁军谈判机构。重新出现的政治意愿和势头最好不过地表明了裁谈会的重要性。我祝愿大家在这一努力中处处成功。”

主席：我感谢奥尔忠尼启则先生宣读科菲·安南先生的贺词。我愿请奥尔忠尼启则先生向联合国秘书长表示感谢，感谢他个人对裁谈会的支持和他对我们工作的重视。我现在请裁谈会副秘书长恩里克·罗曼—莫雷先生向裁谈会成员通报2004年届会组织方面的情况，以及拨给裁谈会的资源情况。

恩里克·罗曼—莫雷先生(裁谈会副秘书长)：主席女士，我愿谈一谈裁军谈判会议2004年届会组织方面的问题。

与前几年一样，裁谈会在整个届会期间每周可举行10次会议。这就是说，裁谈会可以每天举行两次配备充分会议服务的会议。

裁谈会应当尽最大可能充分利用这些资源。会议尤其必须准点开始，且不超过拨给的时间。此外，我还要强调，夜晚或周末期间，无法举行提供充分服务的会议。

关于会议设施，裁谈会可利用理事厅、一号会议室、C-108室和设在六楼的秘书处会议室。若有需要，还可按要求多提供一间会议室。在此种情况下，应通过秘书处事先预订。

谨请各代表团遵行各项有关措施，最合理且最节省地分发和利用文件。所有文件及其电子本务必尽量提前提交秘书处。应避免文件的任何重复。而且，为了避免同一份文件的重复翻译，拟在裁军谈判会议分发的任何文件，若业已提交联合国任何机构、特别是纽约总部分发的，请各代表团务必向秘书处通报。最后但并非最不

重要的是，我要强调，联合国的条例不允许将各代表团在全体会议上的发言作为裁谈会的单独文件印发，因为这些发言已出现在逐字记录中，实际上已成为裁军谈判会议正式文件的部分内容。我相信我能得到各位在这方面的充分合作。

我还想提醒大家，作为秘书处裁减运作经费的部分努力之一，只有含有要求采取行动的提案的文件才在会议厅内分发。会前文件和参考文件将继续提供给各成员国和观察员国家的常驻代表团。因此，请各代表团务必保存在今年整个会议期间所收到的文件，并在会议期间使用这些文件。尽管如此，理事厅对面的 C-111 号房间的文件分发台仍备有数量有限的备份文件。

在重新设计的裁谈会网站上也有裁军谈判会议的文件，网址是：

<http://disarmament.un.org/cd/>

最后，我谨提醒各代表团尽快将委任书送交裁谈会秘书处，以便尽快公布与会者名单。出于安全原因，请各代表团务必佩戴联合国日内瓦办事处颁发的身份牌。

主席：我感谢罗曼—莫雷先生提供的关于裁谈会本届会议组织方面的信息，并对他所指出的可用于我们工作的会议次数表示感谢。

今天的全体会议上有下列发言者：第一位发言者是日本猪口邦子大使。比利时的亚当大使是发言者名单上的第二位发言者。意大利的卡洛·特雷扎大使是发言者名单上的第三位发言者。挪威的保尔森先生是第四位发言者。阿根廷的基亚拉迪娅大使是第五位。还有大韩民国的钟大使和法国的弗朗索瓦·里瓦索大使。

我现在请名单上的第一位发言者、裁军谈判会议 2003 年届会主席、日本的猪口邦子大使发言，她将介绍关于她根据裁谈会去年报告第 38 段在休会期间所进行的磋商的报告。

猪口邦子(日本)：主席女士，首先，请允许我祝贺您就任主席，我充分信任您的外交才干、睿智的指导、积极和真挚的精神。我确实十分高兴将主席的火炬传给如此优秀的同事，让我衷心祝愿您走好运。您可确信我国代表团将充分支持您的努力，履行主席的职责，引导裁谈会取得七年来我们一直在期待的突破。

我要求作为前主席发言，向裁谈会介绍我在闭会期间进行的磋商的结果。依照裁谈会 2003 年届会报告中规定的授权，我同各代表团进行了磋商，并同续任主席

穆罕默德大使保持密切联系。裁谈会的报告还要求我随时通报裁谈会成员国磋商的情况。因此，本发言旨在履行赋予我的加强的授权。

在我开始磋商之时，我认识到，正如报告中所述，五大使提议得到广泛支持，但尚未就其达成一致意见。持支持态度的国家在整个闭会期间继续表示，强烈希望在该提议的基础上就工作方案达成一致意见，因此，我认识到，重要的是要承认，该提议或多或少可以接受地反映了那些支持或接受该提议的国家的利益和优先事项。在此情况下，我集中努力找出那些尚未表示意见的国家对五大使提议所持的立场。但是，我的磋商被证明没有结果，因为直到去年年底，其余那些国家尚未考虑完毕。

裁谈会不可避免将面临一个关键时刻，确定其今年的方向。目前的情况使得有些成员国积极认真地审查各自关于五大使提议中各关键问题的立场。年度届会的最初两周专门用于辩论议程和工作方案，因此我们都期待着听到这些立场，并在早期阶段就这一问题进行实质性的辩论。

同时，我在磋商之后还提出了一些意见，见去年 12 月 19 日举行的非正式不限成员名额磋商中提出的主席的建议。在该次会议上，除其他事项外，我建议，裁谈会必须对目前国际安全局势作出全面反应，同时防止有关联系策略使其工作更加复杂。此外，我就一些具体议程项目，即关于哪些是必要的、可行的、现实的或可以重新考虑的问题，提出了建议。这些建议并非是要作为正式提议，而是努力为争取今年晚些时候就工作方案达成协议铺平道路。

最后，我未能使裁谈会取得具体结果。但尽管如此，以主席的身份参与有关国际和平与安全的多边决策进程是我的荣幸。在我的各位前任历来努力的基础上为所有人谋利益，这是一种独特的经历。我诚挚地希望您、主席女士和您的继任者最终能够引导连续多届主席如此一贯的跨集团努力，在裁军和军备控制方面取得实实在在的有意义的进展。

主席：我十分感谢猪口邦子大使的报告，感谢她作出的巨大努力和她对主席所说的客气话。我现在请名单上的下一位发言者、比利时的米歇尔·亚当大使发言。

米歇尔·亚当先生(比利时)：谢谢您主席女士，谢谢您的欢迎辞。实际上这是我首次有幸在这一重要的机构发言，而且是今年最初的几位发言人之一。因此，请允许我祝贺您就任裁谈会主席，我国对裁谈会极为重视，并向您保证我们完全信任您指导我们的辩论，向您保证我国代表团的充分合作。

我必须说，我对裁谈会的工作仍然知之不多，但我在努力学习。我愿向大家谈一谈我的初步意见和问题。我与裁谈会的第一次接触是去年 12 月猪口邦子大使主持的令人十分感兴趣的会议，我要向她表示敬意，她极为干练，坚定不移地致力于裁军事业。我要谈一谈这次会议的两个主要问题。

第一个问题是，裁谈会这个重要的机构给了我们许多重要的多边条约，但近七年来却一直陷入僵局，不过，人们感到裁谈会实际上已接近达成一致，可能使其能够重新开始工作。更好的是，正如前任主席所说，裁谈会在 2003 年比 2002 年更接近达成一致，主席女士，您的发言使我相信，我们在 2004 年更加有可能重新开始工作。我们刚刚听取了联合国秘书长的贺词，秘书长问我们指出了前进的道路，进一步鼓励我们沿着这一方向前进。因此我相信，正是在这方面有新的取得进展的要素。

引起我注意的第二个问题是，这种有利的事态发展的可能原因之一是存在一项提议，即五大使提议。我还了解到，2002 年 7 月，我的好朋友穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里在此以五大使的名义提出了一项关于工作方案的倡议，其中包括我的前任让·林特大使。6 个月之后，2003 年 1 月，这项提议成为正式提议。再 6 个月之后，该提议经过修订。

我同样了解到，许多代表团表示了其对这项提议的立场，猪口邦子女士刚才还进一步报告了就此问题进行磋商的情况。大多数代表团均表示支持，至少表示准备接受该提议。但是，我也了解，并非所有代表团都作出了反应。因此，我在本会议的第一项决定和我的第一项努力就是请这些代表团作出反应。五大使提议是一项折中的提议。同所有折中的提议一样，它不会使我们每一个人都满意，当然还可以改进；该提议并非刻在了石头上，从六个月前其提出以来，其演变的性质已多次明确表明。本着同样的精神，在我看来这项提议也决不寻求排斥其他意见。该提议本身并非目的，而是一种手段。可以探索其他办法，只要其能够使我们达到我们共同的目标，能使裁谈会摆脱僵局。

主席女士，各位同事，11月份在关于不人道武器的公约方面取得了许多意外的成功，这是一个信号，向我们表明，仍然有新的机会开展多边裁军谈判。一项工作方案垂手可得。我的前任和朋友让·林特大使以其决心和信念对此作出了如此大的贡献，我必须继续他的努力，继续我国推进裁军事业的活动。因此，让我们大家一道努力，克服余下的分歧，以便使裁谈会能够重新开展其本职工作，即努力争取一个更安全的世界。

主席女士，各位同事，我向大家表示2004年的良好祝愿，并强调，我还希望我们的工作取得成功。

主席：我感谢亚当大使的发言和他对主席所说的客气话。下一位发言者是意大利的卡洛·特雷扎大使。

特雷扎大使(意大利)：主席女士，首先请允许我向贵国肯尼亚并向您个人表示祝贺，祝贺您在这一十分微妙的时刻承担裁谈会主席这一重要和富有挑战性的任务。您在多边事务方面的经验，您的背景和声望以及您致力于恢复裁谈会的谈判使您成为理想人选，推动裁谈会的工作。还请允许我感谢您在过去几周所作的重要工作和进行的磋商——我亲自看到您作出努力，准备这次会议和担任主席。这也是向您的前任、日本的猪口邦子大使表示敬意的时刻，她不懈努力推动裁谈会的工作，并在主席任期中取得了建设性的成果。我还愿欢迎裁谈会新上任的各位同事，祝他们在日内瓦工作成功。正如您所提到的那样，我们是在裁军和不扩散领域一些重大和积极的事态发展之时继续开始我们的工作：自从我们上次在裁谈会开会以来，伊朗签署了原子能机构保障协议附加议定书；几周之后，利比亚批准了《全面禁核试条约》和《化学武器公约》。同时还发生了一些有意义的事件，您和联合国秘书长都提到了这些事件。

我愿借此裁谈会2004年第一次会议的机会，提请成员国注意裁军和不扩散领域一个日益重要的问题，这一问题与裁军谈判会议的辩论相关。

在过去几十年中，通过多边、双边和单方面的裁军和军备控制条约和程序，大量裁减了大规模毁灭性武器，国际社会注意到与实际销毁军火库相关的巨大的技术和财政问题。在有些情况下，消除武库的成本和努力高于其生产成本。随着一

种新的有关裁军和不扩散的合作办法——目前称为“合作减少威胁方案”(CTR)——的制定，这些问题浮现出来。我们相信，这一问题应当向裁军谈判会议提出，因为意大利政府认为，这是裁军进程的一个相关部分。

在过去十年中，美国、俄罗斯、欧洲联盟、日本、加拿大和其他国家共同努力，以求保障和拆除核、生物和化学武器材料、运载工具和基础设施。这一主动行动 2002 年 6 月在加拿大卡纳纳斯基斯达到高峰，工业化程度最高的八国集团领导人宣布了反对扩散大规模毁灭性武器的“全球伙伴关系”。高峰会议的与会者承诺，在今后十年中募集 200 亿美元，对付这些大规模毁灭性武器的威胁，特别是“防止恐怖主义分子或窝藏恐怖主义分子的人获得或发展核、化学、放射性和生物武器；导弹和相关材料、设备和技术”。除了这些重要的财政承诺之外，八国领导人还商定了一套全面的不扩散原则，以及旨在消除过去妨碍实施类似项目的各种障碍的指导方针。“新的或扩大的合作项目指导方针”规定，八国将在伙伴关系中开展双边和多边努力，根据各自的能力，制定、协调实施和资助新的或扩大的合作项目。其主要目的是处理不扩散、裁军、反恐及核安全(包括环境)问题，以便加强战略稳定，协调国际安全目标，支持多边不扩散制度。每个国家负有首要责任，履行其有关不扩散、裁军、反恐及核安全的义务和要求，并承诺与伙伴关系充分合作。优先的关注事项是化学武器的销毁，退役核潜艇的拆除，裂变材料的处置和前武器科学家的就业问题。请其他准备采纳有关原则和指导方针的国家着手开展参与这项主动行动并对之作出贡献的讨论。八国愿意与任何其他接受国进行谈判，包括准备采纳有关指导方针的前苏联各国，以便将其纳入伙伴关系。

在前十年中业已做了很多工作：乌克兰、哈萨克斯坦和白俄罗斯已作为无核武器国家加入了《不扩散条约》，并已从这些领土上消除了所有核武器。据减少防卫威胁机构说，截至 2002 年 11 月，在美国/俄罗斯合作框架范围内，在裁减核武器和运载工具方面业已实现了下列裁减：6020 枚核弹头解除待发状态，486 枚洲际弹道导弹被销毁，438 个洲际弹道导弹发射井被消除，1 个移动式洲际弹道导弹发射器被销毁，97 架轰炸机被消除，483 个空地导弹(ASMs)被销毁，396 个潜射弹道导弹发射器被消除，347 枚潜射弹道导弹被消除，24 艘战略导弹核潜艇被销毁，194 个核试验隧道/孔被封闭。

尽管意大利并不打算因其他国家在这一领域的骄人成就而报功，但请允许我提到，去年 11 月，在意大利担任欧盟主席期间，欧洲委员会在斯特拉斯堡欧洲议会主办的关于全球伙伴关系的议会间会议上公布了一些额外的数字。美国说，在 1992 年至 2003 年期间，该国就化学、生物和核武器及材料问题提供了 80 多亿美元，目前在这方面每年花费十亿美元。在去年法国担任八国集团主席期间，继卡纳纳斯基斯之后，在化学领域有许多方案进入了实施阶段。近 190 艘核潜艇被拆除。八国伙伴关系之下的合同额增加到 7 亿美元。今后数月中还可能公布其他一些方案。

合作减少危险方案已成为了欧洲反对扩散大规模毁灭性武器新战略的一个重要组成部分。正如欧洲委员会代表在议会间会议上所说，欧盟(共同体及其成员国)在过去十年中为不扩散大规模毁灭性武器和裁军投入了约 6 亿欧元。1999 年开展了一项联合行动，支持不扩散大规模毁灭性武器和裁军合作方案，该方案每年投入约 500 万欧元，用于重点项目，这项行动延长至 2004 年年中。欧洲共同体在卡纳纳斯基斯共投入了 10 亿欧元。新任命的外交和安全政策高级代表负责大规模毁灭性武器问题的个人代表在斯特拉斯堡会议上着重谈到了欧盟反对大规模毁灭性武器扩散战略的一些内容。欧洲委员会国家和政府首脑随后于 2003 年 12 月 13 日在布鲁塞尔通过的欧盟战略中规定，以支持裁军、控制和保证敏感材料、设施和专门知识的安全为目标，加强欧盟减少危险合作方案与其他国家的关系，这是欧盟所设想的主要手段之一，以防止、威慑、制止并在可能情况下消除核扩散方案。将欧盟方案延长到 2006 年以后，使减少危险合作方案更多地发挥作用，并设立一个援助方案是促进一种稳定的国际和区域环境的主要手段之一。

意大利在早期阶段就介入了合作减少危险方案。1993 年签署了第一个双边协定，加强俄罗斯核销毁设施的核安全和放射性保护。2002 年签署了第二项协定，为俄罗斯化学武器销毁设施修建一条输气管道；2003 年签署了关于完成该管道的第三项协定。但是，最引人注目的努力是在卡纳纳斯基斯作出的，意大利总理承诺在十年期间为有关项目投入 10 亿欧元。由于这项承诺，意大利成为了卡纳纳斯基斯全球伙伴关系的欧盟第二大、全球第四大捐助者。有关承诺已在付诸实施。2003 年 11 月 5 日，在普京总统对意大利进行国事访问之际，签署了两项重要的协定。由于这些协定，意大利将带头修建 Pochev 化学武器销毁设施，将合作拆除核潜艇。意大利将为这两个项目拨付 7.2 亿欧元。

意大利和其他想法相似的国家在预算十分困难之时决定拨出如此巨大的资源用于合作减少危险主动行动，其原因正是它们确信，这项主动行动将加强国际安全。在大规模毁灭性武器及其运载工具的扩散日益威胁到国际和平与安全之时，在恐怖主义分子获取此种武器及其运载工具的风险为这种威胁增添了新的关键的方面之时，合作减少威胁方案成为了一种具体的方法，通过有效裁军措施处理大规模毁灭性武器的扩散问题。

该方案是有史以来最全面、最宏大的消除大规模毁灭性武器的多边努力。在概念和运作方面有着坚实的基础，体现在通过的有关原则和指导方针上。该方案还得到了前所未有的政治支持，因为所有八大国都通过其领导人采纳了这一方案，欧盟和国际社会其他成员国也已加入了这一主动行动。合作减少威胁方案在反对恐怖主义方面发挥着关键作用，因为其所处理的武器——有待拆除并不再发挥战略作用的武器——往往保护较少，因而更容易受到大规模毁灭性武器恐怖主义之害。

通过全球伙伴关系，裁军不仅是一个裁减军备和核查的问题，而且成为了一个多边合作的问题。全球伙伴关系加速了裁减军备的进程，便利了许多国家加入《不扩散条约》，从而加强了不扩散制度。该方案还加强了国际建立信任的进程，提高了透明度。该方案涉及高度敏感的材料和设备，历来为曾相互对立的各国当局所秘密拥有。

最后，在我们裁谈会讨论未来的工作方案和加强国际裁军的最佳途径之时，意大利希望提请裁谈会注意与目前国际安全环境相关的合作减少危险方案。如果各国不能——通过合作减少危险方案——有效消除其决定裁减的大规模毁灭性武器，裁军将会毫无意义。我们相信，现在是这一主动行动为国际社会更好地知晓、理解、赞同和欢迎的时候了。

主席：我感谢意大利大使的发言和他对主席所说的客气话。发言者名单上的下一位发言人是挪威的谢蒂尔·保尔森先生。

保尔森先生(挪威)：主席女士，首先请允许我祝贺您就任裁军谈判会议主席之职。我们祝您在即将进行的就裁谈会工作方案达成一致意见的磋商中一切顺利，磋商确实需要您的各种杰出的外交技巧，也许还需要一点奇迹。还请允许我感谢卸任主席猪口邦子大使，感谢她不懈努力争取打破裁谈会的僵局。

裁谈会目前的情况反映了多边主义在裁军、军备控制和不扩散方面的可悲状况。裁谈会近八年没有开展工作。联合国裁军事务委员会正日益变得边缘化。多边军备控制条约受到压力，面临严重的挑战。人们普遍认识到，在改进联合国大会第一委员会的职能方面有相当大的余地。

在这一背景之下，挪威主张采取具体措施，加强第一委员会的作用和重要性。我们确信，振兴的第一委员会对诸如裁谈会等其他多边裁军机制可能具有积极的溢出效应。在第一委员会第五十八届会议期间，许多国家散发了关于改革的立场文件，并进行了建设性的磋商。挪威对联合国大会未经投票就这一问题通过决议感到高兴。第一委员会的改革继续是振兴大会的更广泛进程的一部分。

为了维持改革进程的势头，挪威于去年 12 月 8 日和 9 日在奥斯陆主办了一个非正式讲习会，探索振兴第一委员会并使其更为相关的各种方法。讲习会还打算为有关全面加强联合国大会的辩论作出贡献。我们有机会就裁谈会以及联合国裁军事务委员会的情况非正式交换意见。与会者来自所有各地区的 19 个国家，包括第一委员会第五十八届会议主席亚尔莫·萨雷瓦大使。

奥斯陆非正式讲习会上的讨论是思想开放的和极具建设性的。尽管与会者在许多问题上观点不同，但他们都表示强烈承诺于多边主义，承诺于必须进一步改进第一委员会的职能。

讲习会的召集人看到与会者的意见趋于一致，认为在第一委员会的议程中，有关全球安全的现有和新的各种挑战必须得到平衡。改革必须服务于加强全球安全的目的。改革本身并非目的。改革进程必须开放、透明，必须以建设性和包容性的方式进行。人们认为，改革应当以渐进、现实和务实的方式进行。因此改革应当区分程序性和实质性的变革。

根据联合国系统的最佳做法，查明了一些可能的程序性变革，例如：第一委员会一般性辩论的一份滚动发言者名单；一般性辩论时间更短、重点更突出；尽早选出主席和主席团成员；考虑一种“三驾马车制度”；议程按主题分组；决议两年或三年作出；尽可能合并含还有密切相关专题的决议。

同时，人们认为，需要就第一委员会的会期等有关问题进行更多的讨论：为作出协商一致的决议需投入多大的努力？是否应当优先考虑某些问题？在许多决

议的后续工作中，联合国秘书处的作用应当是什么？民间社会在委员会审议工作中的作用应当是什么？是否需要更多的交互式辩论？落日条款是否恰当？

尽管奥斯陆讲习会重点在于第一委员会，但也拨出了时间就裁谈会和裁军事务委员会问题进行非正式讨论。有各种不同的观点，但我们大家都对裁谈会长年陷入僵局同样表示沮丧，尽管也强调了裁谈会潜在的重要性及其合法性。挪威方面建议，在等待裁谈会工作方案之时，可以利用全体会议每月一次就轮值主席确定的实质性问题进行磋商。这样可以在当年就各种实质性问题开展讨论。

人们对裁军事务委员会的情况普遍感到沮丧。委员会过去取得了重要的成果，但人们普遍感到，裁军事务委员会目前这种无所作为的情况不能再继续下去了。

挪威召集人对奥斯陆讲习会做了总结，刚刚予以分发。请允许我强调，总结仅仅反映了我们自己的意见，绝不应被视为经过谈判的文件。但我们仍然希望，在即将开展的有关改革的磋商中，这些总结能够成为有用的投入。

主席：我感谢挪威代表谢蒂尔·保尔森先生的发言和他对主席所说的客气话。我现在请阿根廷代表阿尔弗雷多·维森特·基亚拉迪亚大使发言。

基亚拉迪亚先生(阿根廷)：主席女士，首先，我们很高兴看到您担任裁谈会主席。您具有丰富的经验和才干，您可以指望得到阿根廷代表团坚定的支持，特别是在努力开展裁谈会的实质性工作方面，从而完成您的任务授权，通过消除大规模毁灭性武器，裁减和控制军备，维护和促进国际和平与安全。

在这方面，我们支持迅速通过议程，立即着手处理今年的工作方案。我国代表团再次重申，愿意支持关于在五大使提议基础上所拟工作方案的协商一致意见。

现在请允许我提供一些裁谈会可能感兴趣的具体信息。

导弹技术控制制度——MTCR——于2003年9月19日至26日在布宜诺斯艾利斯举行了第十八次全体会议。会议由阿根廷担任主席，任期从2003年9月至2004年9月。借此机会，导弹技术控制制度成员国重申，鉴于其在全球和区域一级的安全影响，各国致力于监控出口，以免扩散大规模毁灭性武器和运载系统。九月会议查明的优先事项包括：实施和严格遵守出口管制，并随着技术的发展强化和更新此种措施。在同次会议上，人们敦促主席与非成员国的第三国接触，以便更

好地意识到导弹扩散的风险，鼓励自愿遵守导弹技术控制制度的各项指导方针。阿根廷担任主席的有关活动今年包括举办各种讲习会和研讨会，侧重于出口管制、相关立法、转让和履约等问题。

成员国满意地注意到各非成员国愿意接受导弹技术控制制度的各项指令，将其作为国家出口管制制度的一部分。我国代表团曾请秘书处将布宜诺斯艾利斯会议新闻公报作为裁谈会的正式文件分发。该公报已经作为 CD/1720 号文件散发。

去年 12 月 4 日，阿根廷共和国在《禁止杀伤人员地雷公约》第四条规定的时限之前完成了销毁杀伤人员地雷的工作。在这方面，阿根廷共和国于 12 月 4 日根据销毁计划举行了完成仪式，销毁了共计 89,764 枚杀伤人员地雷中的最后 20 枚地雷。在此我们重申，我们感谢美洲国家组织和加拿大政府，因为销毁计划是在阿根廷共和国国防部与美洲国家组织总秘书处之间有关销毁杀伤人员地雷储存项目的技术合作与援助协定范围内、在加拿大政府的财政援助之下实施的。

最后，我们同样高兴地通知大家，2003 年 11 月 28 日，阿根廷国民议会颁布实施《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》第 1 条的修正案和该公约各项附加议定书。因此，对阿根廷共和国而言，该公约的适用范围扩大及于非国际武装冲突。

主席：我感谢阿根廷代表的发言和他对主席所说的客气话。在请名单上的下一位发言者、大韩民国的钟毅勇大使发言之前，我愿代表裁谈会并以我个人的名义向他道别，因为他即将离开日内瓦，该国政府将他调回以担负其他重要职责。钟大使 2001 年 2 月 22 日加入裁谈会。在此期间，他以突出的权威性、外交才干和沉着的风度清楚地阐述并坚持了该国政府的立场。他坚定地致力于解决裁谈会议程上的未决问题，致力于开始裁谈会的实质性工作，得到了我们大家的赞扬，为他赢得了审查裁谈会议程特别协调员的职位，这一任命他当之无愧。他模范地履行职责，赢得了我们大家对他的尊重。我代表裁军谈判会议并以我个人的名义祝愿我的朋友钟大使未来处处成功和幸福。我现在请他发言。

钟先生(大韩民国)：主席女士，今天我要求发言，向在这一极负盛名的会议厅中的同事道别。但首先请允许我祝贺您就任裁军谈判会议主席。在您干练的领导

下，运用您的外交技巧，我希望我们能够找到方法，克服裁谈会目前在确定工作方案方面的僵局。我向您保证，我国代表团将为此继续全力支持与合作。

我们需要作出额外的努力，在裁谈会开始实质性工作。如果我们一直不能恢复工作，我们就将面临本机构日益边缘化和无足轻重的真正危险。我们不能让这种情况发生。

我国代表团认为，经比利时的让·林特大使修订的五大使提议是就工作方案达成一致意见的坚实的基础。而且，日本猪口邦子大使的全面办法和提议可能并非与五大使提议的逻辑不相一致，该办法谋求全面解决四个主要问题。我国代表团赞赏旨在能够恢复实质性工作的任何和所有努力。

裂变材料停产条约对不扩散十分重要，是裁军的一个前体，大韩民国与其他许多代表团一道，高度优先重视尽快在裁谈会就裂变材料停产条约开始谈判。在这方面，如果核武器国家自愿宣布暂停为武器目的生产裂变材料，甚至在裂变材料停产条约谈判完成之前就宣布，这将会十分有用。为了确保裂变材料停产条约的普遍性和有效性，我们同样应当作出最大的努力，确保各国尽可能广泛地参加谈判，特别是吸收非《不扩散条约》缔约国参加。现在所缺的并非改进工作方案措辞方面的创造性，而是推进安全局势方面的政治意愿。我希望，我们将能够集思广益，振兴裁谈会，从而使所有行为者都参与进来。

我带着与所有各位同事一道工作的深深的记忆离开这里，特别是同您主席女士一道不仅在裁谈会，而且在日内瓦其他国际论坛工作的记忆。我感谢各位的合作与支持，更为重要的是，感谢各位对我和我国代表团的友谊。我还愿感谢秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生，副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生，耶日·扎列斯基先生和秘书处的所有其他人，他们在资源有限的情况下很好地为裁谈会提供服务。

主席：我愿感谢钟大使的发言和他对我和裁谈会各位成员所说的客气话。名单上的下一位发言者是法国代表弗朗索瓦·里瓦索大使。

弗朗索瓦·里瓦索先生(法国)：主席女士，各位同事，请允许我在这一年初祝您本人及肯尼亚取得圆满成功，您以有效的方式采取了坚定的行动，努力使裁谈会恢复工作。还请允许我祝朝鲜同事处处成功，我们对他的离去表示遗憾。我确信，我们与朝鲜代表团的良好关系将会继续发展，我们祝他好运。还请允许我

借此机会向我们的另一位同事，印度的索德大使表示问候，他已经离开，在大洋彼岸担任高级职务。在某种程度上，正是因为想到他，我要谈一谈我国代表团认为重要的一个主题。

在我去年9月4日的发言中，我曾希望裁军谈判会议暂时将过去放在一旁，想一想世界今天所面临的威胁。我们将如何能够对这些期望作出反应？我曾表示希望，在本论坛引入一种与当前事件相关的现实感，希望给本会议一个新的机会，面对当今世界的真正需求。我们今天重新开始工作，希望比过去更有针对性。

如往常一样，向我们提议的第一步是商定议程。这一议程通常被称为十诫，源于25年多以前于1998年界定的各项优先事项。确实，议程并不妨碍我们处理我们可能希望处理的各种问题。但其中包含着本会议优先事项的排列，本质上源于25年以前。我说本质上是因为这一议程已经过了多次演变：例如，在实质问题方面，我们列入了放射性武器问题；在指导思想方面，我们1998年决定，我们不是处理一个封闭的议程，而是处理一个开放的议程，不妨碍处理所有各类主题。

我愿在此提出一点方法方面的意见。过去八年来，裁军谈判会议一直是从一开始就商定其议程，然后又不幸地完全陷入讨论工作方案的僵局。也许，在我们希望打破这一僵局的一年中，我们可以花些时间——当然是短时间——开展真正的辩论，有一个思考通过议程的过程。主席女士，提出这项提议，我希望，正如您和每一个人一样，希望我们的裁谈会将灵活和迅速地着手开展实质性工作。当然，当我们谈论应当出现在议程上的新问题之时，我们并不打算妨碍——我重复一遍，并不打算干扰正在作出的争取打破有关工作方案僵局的努力。恰恰相反，我们相信，这些方法只会相互加强，相互补充。众所周知，我们核准议程本身并不是一项挑战，而是要求反思，正如特别协调员的工作所证明。如各国际组织的所有专家所建议，并根据第一委员会的愿望，需要的是在今年特别优先考虑改革的问题，正如挪威所提醒我们的那样，并作出努力考虑我们自己的做法。在一个相关的范围内，为了就挪威所表示的想法开展后续工作，我愿意简要地谈一谈下面一个问题。

一年来，法国与其他国家一道支持关于裁谈会也应当审议与目前安全、不扩散和裁军方面的国际局势相关的一些专题的想法。在此法国特别支持两个主题：恐怖主义和大规模毁灭性武器，以及履约问题。但这一清单并非穷尽，因为通过发

现新的问题，我们不仅希望提出新的实质性专题，而且还希望界定一种新的办法，使裁军谈判会议能够比以往更好地对国际社会现有的期望作出回应。

本着这种精神，法国代表团愿意开展讨论，如果大家同意，从星期四就开始讨论，因为许多代表团愿尽快通过议程；开展正式或非正式讨论——这一点并不重要，以便使我们能够本着公开和透明的精神清点议程的内容，和有关新问题的想法。我国代表团计划星期四就这些新的主题提出一些更为具体的提议，我们请感兴趣的各代表团参加关于这一主题的意见交流，这一主题现在裁谈会面前已经一年了，关于这一主题，裁谈会去年的最后报告以及联合国大会有关我们工作的决议都以协商一致的方式表示了意见。主席女士，根据您将从这些讨论中得出的结论，我国代表团完全有信心，在议程随后通过之时，您将会反映出我们在这方面所作思考的进展情况。

主席：我感谢法国代表的发言和他对主席所说的客气话。名单上的下一位发言者是阿尔及利亚的穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里大使。

穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里先生(阿尔及利亚)：主席女士，我实际上本来准备在下一次会议上发言，但作为阿尔及利亚代表团团长，作为非洲国家，我感到十分高兴，不能不向您表示您应当得到的祝贺。正如先前发言的同事所指出，我们大家都知道您十分干练，具有外交才干，我们大家也都知道，您坚定积极地投身于各种多边论坛的工作。因此，我们祝您在这一工作中处处成功。我们愿向您保证，我们将站在您的一边，将与您全面合作，在这方面，我们还愿向前任主席、日本的猪口邦子大使所作的努力表示敬意，并强调她致力于并献身于裁军事业。

我们再次聚集一堂，努力确定议程并共同审议 2004 年和以后多年的工作方案。当然，许多同事在本大厅中使用了一些很严肃的措辞，特别是“僵局”一词。我们是否真正面临僵局呢？如果回顾过去，我想答案是明确的。确实如此。我们已有七年一无所获，尽管我是一个穆斯林，但我要引证基督教的话语，说“七头瘦牛”。因此我们现在有权期待七头肥牛，有您担任主席，也许我们将得到一个人人都可以并实际接受的工作方案。

我基本上不相信先前的几届会议都是一无所获的年份。人们表现出了极大的想象力，从某种方面说，在此我们设法在一条困难的道路上铺上了石子，在重重困难之中基本上取得了最好的成就。我很荣幸，我的同事米歇尔·亚当刚才提到了我们的友谊，他同我进行了讨论，我们引用我相信是一句拉丁语说，我们的工作有点儿像过去大多数高级牧师所做的工作，*ad augusta per angusta*，经过困难的道路达到光明，我相信，排除困难是我们大家的任务。

当然，比利时大使提到了五大使提议，该提议就在桌上，许多同事也提到了这项提议。该提议就摆在桌上，因为它是我们共同思考的成果。该提议并不仅仅属于五位大使，而恰恰是反映了整整七年来在此所表述的所有关注，因此，正如我们经常所说，这项主动行动与所有先前的各项主动行动有着明确的线性关系。因此，在此没有矛盾，而仅仅是一种辩证的演进，我们共同的思考有了意义，并且还使得有待共同完成的工作有了意义。

显然，我们尚未达成协商一致意见，这是一个巨大的障碍—在此又是如此，我们不应当总是将协商一致变成否决，而应当更多地全面理解我们应当共同从事的工作，即便这意味着在全面的工作方案的范围内延长我们的对话，这将给我们提供一个机会，在数月或数年的时期中完成我们的任务。这就是为什么我们对您担任主席寄予厚望，我愿在此向您保证，我国代表团和提出五大使提议的各位同事随时准备与您合作，米歇尔·亚当大使先前指出了这一点，我也曾同瑞典、哥伦比亚和智利的同事进行了接触。我认为我们随时准备与您合作，在我们应当做什么这一问题上，我们始终如一，意见一致。

因此，在您明确努力确保通过议程之时，如果裁军谈判会议能够再次牢记，裁谈会 65 个成员国单独和集体地代表了国际社会，它们并非为了捍卫国家利益而在此，这将会很有帮助。我认为这是第一个矛盾和第一个困难的来源，它意味着我们的工作方案尚未取得正式的地位。工作方案非正式地存在，并非正式存在。因此我愿呼吁那些至今尚未抽出时间努力向我们表达乐观的信息、希望的信息的国家说明，在整个这一段思考的时间之后，它们很快将准备加入集体的努力，我们必须切实摆脱停滞不前的状态。我不谈僵局而谈停滞。我认为这是现实。这是我们力所能及的一项任务，我当然愿意《不扩散条约》第六条所提到的这些主要国

家给我们这一信号，不要拖延太久，无论如何，希望它们不要再用七年的时间反思，如果那样，很显然，我们就将会深陷僵局。

国际社会在此赋予了我们一项使命，一项重要的使命。那就是多少减轻一点我们这个星球人类对世界末日和核灾难的各种心理恐惧。确实，这种恐惧反映在这里所称的各种“新问题”上。这些新问题今天确实可能使我们面对一些有可能给人类带来末日的各种行动，因此，为了在这些新问题方面取得进展，最好在我們的思维中更积极地考虑到我们至今未能解决的各种老问题：例如核裁军问题，人人都将其视为优先事项，还有停止生产裂变材料问题。我对钟大使先前的呼吁表示欢迎，他呼吁今天拥有和生产裂变材料的国家宣布打算考虑暂停生产，我认为这将是一重大进展，如果宣布是在任何谈判进程之外进行。此举将唤起人们极大的希望，将培育一种我们大家都希望的人本主义的意识形态，即看到人类兄弟般和睦地生活，免于任何对未来的恐惧。

对我们而言，本届会议带着许多问号开幕，但我们也有理由抱有希望，我相信，如果在本会议厅明显地表现出政治意愿，我们一定能够取得进展。在我这方面，我愿提到有些同事离开了我们，他们在裁军谈判会议的工作中起了很大作用，给了我们很大的帮助，我特别想到的是印度的索德大使、加拿大的韦斯特达尔大使，当然还有大韩民国的钟大使，他不久将要离开我们。因此，我欢迎八位新任大使，他们今天来到我们中间，与我们一道从事共同的任務，他们人数为裁谈会的七分之一，我要提到斯里兰卡、印度尼西亚、瑞典、叙利亚、罗马尼亚、哥伦比亚、比利时和美国大使。因此，我希望八位新同事不仅给我们带来他们的才干，他们的经验和他们的智慧，而且给我们带来新的资源，使我们能够供共同从事集体的努力，其中没有胜利者和被征服者，而仅有裁军事业占上风。我确信，他们将为我们提供新的想法，新的视角，使我们能够取得进展。

主席：我感谢阿尔及利亚大使的发言和他对主席所说的客气话。

今天发言者名单上的发言结束。是否有任何代表团愿在这一阶段发言？我看到伊朗伊斯兰共和国大使要发言。

阿拉博尔奇先生(伊朗伊斯兰共和国): 主席女士, 请允许我祝贺您就任裁军谈判会议主席。我相信, 您的外交技巧、献身精神和众所周知的毅力将引导本裁谈会走向更好的未来。您可以指望我国代表团的支持, 我向您保证我国代表团的信任并将在您履行职责中予以合作。

主席女士, 还请允许我向您表示感谢, 感谢您就最近巴姆不幸的地震事件向伊朗政府和人民表示的同情和支持。

巴姆地震毁坏的程度和人的伤亡程度都是前所未有的, 迅速流向我国的国际援助也是前所未有的。我们感谢帮助伊朗人摆脱最大灾害之一的所有人。

毫无疑问, 这是国际责任感和负担分担的一个令人鼓舞的信号, 国际责任感和负担分担是国际社会的一个资产。在自然造成大规模毁灭之时, 人们蜂拥而至, 帮助其同类, 这是一个令人印象深刻的景观。

而在裁谈会, 我们的责任是不容许故意的行为造成这种大规模的毁灭。我相信, 负有起草裁军国际文书任务的本机构在我们共同的努力中确实可以发挥重大的作用。

我希望, 裁军谈判会议本届会议在多年之后能够抓住势头, 在我们面前各项可行和得到广泛支持的主动提议基础上, 通过尽早商定平衡的工作方案, 开始实质性工作。正如绝大多数人一样, 我们认为, 应当特别强调核裁军, 将其作为一个绝对紧迫的必须事项, 一个能够使人类放心, 相信不致因人为灾难再次出现此类痛苦的一个真正的保证。

主席: 我感谢伊朗伊斯兰共和国代表的发言和他对主席所说的客气话。

如果没有其他人要求发言, 我就将进入下一个问题。我现在打算休会, 并请裁谈会在非正式会议上考虑接下来的一个问题, 即 2004 年届会的议程草案, 载于 CD/WP.533 号文件, 以及非裁谈会成员国提出的参加届会工作的请求, 载于 CD/WP.534 号文件。秘书处已散发了这两份文件。然后, 我们将继续全体会议, 以便使非正式会议达成的协议正式化。

我愿提醒大家, 非正式全体会议仅对裁谈会成员开放。

下午 4 时 50 分休会, 5 时 25 分续会。

主席：第 941 次全体会议继续进行。

在先前的届会上，我们有两个问题。第一个问题关于议程草案，第二个问题关于非成员关于参加我们工作的请求。

在刚刚结束的非正式全体会议上，我们就第二个问题达成了一致意见，关于 CD/WP.534 号文件所载非裁谈会成员国参加裁谈会工作的请求问题。26 个国家提出了请求：波斯尼亚和黑塞哥维那、哥斯达黎加、克罗地亚、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、加纳、危地马拉、教廷、科威特、拉脱维亚、阿拉伯利比亚民众国、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马耳他、阿曼、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、新加坡、斯洛文尼亚、泰国和乌拉圭。

我可否认为裁谈会决定根据议事规则邀请这些国家参加我们的工作？

就这样决定。

主席：关于议程草案，非正式全体会议决定推迟到星期四再作决定，星期四我们将举行一次非正式全体会议。如果裁谈会可以接受，那我们就这样做。

就这样决定。

主席：今天的工作结束。是否有任何代表团希望在这一阶段发言？

裁谈会下一次全体会议将于 2004 年 1 月 22 日星期四上午 11 时紧接着将于上午 10 时举行的非正式会议举行。

下午 5 时 30 分散会。

-- -- -- -- --